

4/19A - 618/1 - 88/89

4/19A - 618/1 - 88/89

## Chambre des Représentants

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

GEWONE ZITTING 1988-1989

18 NOVEMBRE 1988

18 NOVEMBER 1988

### BUDGET

de l'Education nationale — régime français  
— pour l'année budgétaire 1988 (35)

### BEGROTING

van Onderwijs — Franstalig regime — voor  
het begrotingsjaar 1988 (35)

### PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>

### ONTWERP

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES  
(TITRE I)  
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL  
(TITRE II)

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN  
(TITEL I)  
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN  
(TITEL II)

### ARTICLE 1<sup>er</sup>

### ARTIKEL 1

§ 1<sup>er</sup>. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère  
de l'Education nationale — régime français — affé-  
rentes à l'année budgétaire 1988 des crédits s'élevant  
aux montants ci-après :

(En millions de francs)

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van  
Onderwijs — Franstalig regime — voor het begro-  
tingsjaar 1988 worden kredieten geopend ten  
bedrage van :

(In miljoenen franken)

|                               | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés — Gesplitste kredieten                   |                                                                   |                   |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                               |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                   |
| TITRE I                       |                                                               |                                                            |                                                                   | TITEL I           |
| Dépenses courantes . . . . .  | 119 895,5                                                     | —                                                          | —                                                                 | Lopende uitgaven. |
| TITRE II                      |                                                               |                                                            |                                                                   | TITEL II          |
| Dépenses de capital . . . . . | 272,6                                                         | —                                                          | 1 188,4                                                           | Kapitaaluitgaven. |
| Totaux . . . . .              | 120 168,1                                                     | —                                                          | 1 188,4                                                           | Totalen.          |

<sup>(1)</sup> Voir :

Documents du Sénat :

388 (S.E. 1988) :

— N° 1 : Budget.

— N° 2 : Rapport + Annexes.

Annales du Sénat :

16 et 17 novembre 1988.

<sup>(1)</sup> Zie :

Stukken van de Senaat :

388 (B.Z. 1988) :

— Nr. 1 : Begroting.

— Nr. 2 : Verslag + Bijlage.

Handelingen van de Senaat :

16 en 17 november 1988.

Ces crédits sont énumérés à la Partie A des Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1988, des crédits destinés au financement du budget de la Communauté française, s'élevant à :

(En millions de francs)

Deze kredieten worden opgesomd in het Deel A der Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. Voor de aan het begrotingsjaar 1988 verbonden uitgaven worden kredieten, bestemd voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap, geopend ten bedrag van :

(In miljoenen franken)

|                               | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet-gesplitste kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>      |                                                                   |                   |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                               |                                                                | Crédits d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-kredieten</i> | Crédits d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-kredieten</i> |                   |
| TITRE I                       |                                                                |                                                            |                                                                   | TITEL I           |
| Dépenses courantes . . . . .  | 1 739,3                                                        | —                                                          | —                                                                 | Lopende uitgaven. |
| TITRE II                      |                                                                |                                                            |                                                                   | TITEL II          |
| Dépenses de capital . . . . . | 215,2                                                          | —                                                          | —                                                                 | Kapitaaluitgaven. |
| Totaux . . . . .              | 1 954,5                                                        | —                                                          | —                                                                 | Totalen.          |

§ 3. Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1988 des crédits destinés au financement du budget de la Communauté germanophone, s'élevant à :

(En millions de francs)

§ 3. Voor de aan het begrotingsjaar 1988 verbonden uitgaven worden kredieten, bestemd voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap, geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

|                               | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet-gesplitste kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>      |                                                                   |                   |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                               |                                                                | Crédits d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-kredieten</i> | Crédits d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-kredieten</i> |                   |
| TITRE I                       |                                                                |                                                            |                                                                   | TITEL I           |
| Dépenses courantes . . . . .  | 18,6                                                           | —                                                          | —                                                                 | Lopende uitgaven. |
| TITRE II                      |                                                                |                                                            |                                                                   | TITEL II          |
| Dépenses de capital . . . . . | —                                                              | —                                                          | —                                                                 | Kapitaaluitgaven. |
| Totaux . . . . .              | 18,6                                                           | —                                                          | —                                                                 | Totalen.          |

§ 4. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comparable.

§ 5. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatie-afdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 5. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 6. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu, le cas échéant, des redistributions opérées conformément au § 5.

### DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES ET AUX DEPENSES DE CAPITAL

#### ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

1. Des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services administratifs du département, aux comptables des services extérieurs relevant de la Direction générale de l'organisation des Etudes et aux comptables des services de l'Etat à gestion séparée pour ce qui concerne les transports scolaires.

2. Des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Econamat relevant de la Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative.

3. Des avances de fonds d'un montant maximum de 100 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à charge des articles budgétaires relatifs au paiement des transports scolaires.

#### ART. 3

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

§ 6. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 5 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

### BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN EN DE KAPITAALUITGAVEN

#### ART. 2

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1. Mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de administratieve diensten van het departement, aan de rekenplichtigen van de buitendiensten ressorterend onder de Algemene directie-organisatie van het Onderwijs en aan de rekenplichtigen van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer, wat betreft het leerlingenvervoer.

2. Mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Economaat afhankelijk van de « Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative » worden verleend.

3. Mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 100 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtingen op de begrotingsartikelen voorzien voor de betaling van het leerlingenvervoer.

#### ART. 3

Bij afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpelden en toelagen van social aard.

Le comptable extraordinaire de l'Enseignement fondamental est autorisé à payer au moyen des fonds avancés, l'intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe et confiés par leurs parents soit à un internat de l'enseignement officiel subventionné soit à un internat de l'enseignement libre subventionné. En outre, il est autorisé à payer cette intervention sous forme d'avances trimestrielles.

En matière de transports scolaires, les avances de fonds peuvent servir à payer les créances, quel qu'en soit le montant, pour autant que les marchés aient fait l'objet d'un contrat.

## ART. 4

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles, des centres psychomédico-sociaux ainsi que des cabinets de consultation et d'inspection médicale scolaire belges établis sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale, peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.

## ART. 5

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des articles dont le numérotage a été modifié entretemps, peuvent être imputés à charge des articles correspondants du budget de l'année 1988.

## ART. 6

Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures:

Titre I, section 40, article 33.01;

Titre I, section 61, article 12.22.

De buitengewone rekenplichtige van het Basisonderwijs wordt ertoe gemachtigd, de bijdrage van de Staat in het kostgeld van de kinderen, van wie de ouders geen vaste verblijfplaats hebben en die door hun ouders zijn toevertrouwd aan een internaat behorend tot het gesubsidieerd officieel onderwijs of aan een internaat behorend tot het gesubsidieerd vrij onderwijs door middel van geldvoorschotten te betalen. Bovendien wordt hem machtiging verleend, deze bijdrage te betalen in de vorm van driemaandelijke voorschotten.

Op het stuk van het schoolvervoer mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van vorderingen, hoe groot hun bedrag ook is, voor zover de overeenkomsten het voorwerp hebben uitgemaakt van een kontrakt.

## ART. 4

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen, psycho-medisch-sociale centra en kabinetten voor raadpleging en medische schoolinspectie en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhankelijk van Landsverdediging, mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

## ART. 5

De ordonnancerings van de uitgaven die, in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van de vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de artikelen waarvan de nummering inmiddels gewijzigd werd mogen worden aangerekend op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1988.

## ART. 6

De hierna volgende niet-gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren:

Titel I, sectie 40, artikel 33.01;

Titel I, sectie 61, artikel 12.22.

## DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

### ART. 7

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique, spécial et de promotion sociale, des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, ainsi que les subventions octroyées pour la rémunération des activités socio-culturelles et sportives en application de l'arrêté royal du 7 septembre 1971, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.

### ART. 8

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

## TITRE IV

### SECTION PARTICULIERE

### ART. 9

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 5 986 800 000 francs pour les recettes et à 6 044 100 000 francs pour les dépenses.

### ART. 10

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

## BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

### ART. 7

De weddetoelagen van de personeelsleden van het lager, het normaal, het middelbaar, het technisch, het buitengewoon onderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra alsook de toelagen toegekend voor de bezoldiging van de socio-culturele en sportieve activiteiten in toepassing van het koninklijk besluit van 7 september 1971, mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden.

### ART. 8

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

## TITEL IV

### AFZONDERLIJKE SECTIE

### ART. 9

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 5 986 800 000 frank voor de ontvangsten en op 6 044 100 000 frank voor de uitgaven.

### ART. 10

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtingen van het Departement die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

## ART. 11

Par dérogation aux articles 14, premier alinéa, et 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires chargé de la liquidation des subventions octroyées à charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit Fonds.

## AUTRES DISPOSITIONS SPECIALES

## ART. 12

Le montant du minerval payé par les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat ou subventionné par l'Etat visé aux articles 58 et suivants de la loi du 21 juin 1986 concernant l'enseignement, doit être versé à un Fonds ouvert :

— pour les établissements de l'Etat, à l'article 66.21.A du Titre IV — Section particulière;

— pour les établissements officiels subventionnés, à l'article 66.22.A du Titre IV — Section particulière;

— pour les établissements libres subventionnés, à l'article 66.23.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du fonds de l'article 66.21.A peuvent être réparties entre les différents établissements de l'Etat à gestion séparée à titre de dotation complémentaire.

Les recettes des fonds des articles 66.22.A et 66.23.A seront affectées au paiement des subventions de fonctionnement respectivement des établissements officiels subventionnés et des établissements libres subventionnés.

Les recettes susvisées peuvent également servir à rembourser les montants des minervaux que l'Etat devrait restituer en vertu de jugements ou arrêts passés en force de chose jugée.

## ART. 13

Les recettes provenant des abonnements pour le transport d'élèves avec des véhicules de l'Etat, ainsi que des montants récupérés par le service juridique par suite d'accidents avec des véhicules de l'Etat, gérés par le service des transports scolaires, peuvent être versées à un fonds ouvert sous l'article 66.26 A du Titre IV — section particulière.

## ART. 11

In afwijking van artikelen 14, eerste lid, en 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welke het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van het bedoelde Fonds.

## ANDERE BIJZONDERE BEPALINGEN

## ART. 12

Het bedrag van het schoolgeld betaald door de buitenlandse leerlingen en studenten van wie de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een Rijksinstelling of in een door de Staat gesubsidieerde instelling bedoeld in artikelen 58 en volgende van de wet van 21 juni 1986 in verband met het onderwijs, moet gestort worden op een Fonds geopend :

— voor de Rijksinstellingen, onder artikel 66.21.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie;

— voor de officiële gesubsidieerde instellingen, onder artikel 66.22.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie;

— voor de vrije gesubsidieerde instellingen, onder artikel 66.23.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.

De ontvangsten van het fonds van artikel 66.21.A kunnen onder de verschillende Rijksscholen met afzonderlijk beheer worden verdeeld als aanvullende dotaties.

De ontvangsten van de fondsen van de artikelen 66.22.A en 66.23.A zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingstoelagen respectievelijk van de officiële gesubsidieerde onderwijsinstellingen en de vrije gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

De bovenbedoelde ontvangsten mogen eveneens dienen ter terugbetaling van de schoolgelden die de Staat zou moeten teruggeven krachtens vonnissen of arresten die kracht van gewijsde hebben.

## ART. 13

De opbrengst van de abonnementsgelden voor het vervoer van leerlingen met Rijksvoertuigen, evenals van de sommen gerecupereerd door de juridische dienst ingevolge ongevallen met Rijksvoertuigen, beheerd door de dienst voor leerlingenvervoer mag gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.26.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Les recettes du Fonds seront affectées à l'entretien et à l'acquisition des véhicules de l'Etat gérés par le Service des Transports scolaires, au paiement de frais de transports d'élèves en application de la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de transport scolaire, ainsi qu'à l'indemnisation des victimes ou de leurs ayants droit en cas d'accidents avec des véhicules de l'Etat.

## ART. 14

Le produit de la récupération des traitements et subventions-traitements du personnel de l'enseignement de l'Etat et de l'enseignement subventionné, détaché en dehors de l'enseignement, peut être viré au Fonds ouvert à l'article 66.36.B du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des traitements et subventions-traitements du personnel des établissements d'enseignement de l'Etat et des établissements d'enseignement officiels et libres subventionnés, détaché en dehors de l'enseignement.

## ART. 15

Par dérogation à l'article 16, troisième alinéa, de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Education nationale peut autoriser les responsables de la gestion financière des écoles de l'Etat à gestion séparée à procéder à la vente des objets mobiliers mis à leur disposition lorsque ceux-ci ne peuvent plus être employés.

## ART. 16

Des crédits destinés à l'apurement de créances d'années antérieures sont ouverts à concurrence :

## TITRE I

## Section 40 :

- article 12.02.05.71 : 7,0 millions de francs
- article 12.04.04.76 : 1,9 million de francs
- article 12.06.06.84 : 3,9 millions de francs

## Section 51 :

- article 11.03.01.67 : 0,3 million de francs
- article 11.03.21.87 : 10,0 millions de francs
- article 11.03.22.88 : 0,5 million de francs
- article 12.02.11.83 : 0,1 million de francs
- article 12.05.02.83 : 0,1 million de francs
- article 43.01.40.97 : 230,0 millions de francs
- article 43.03.50.16 : 0,1 million de francs
- article 43.06.50.29 : 0,2 million de francs
- article 44.01.60.29 : 30,0 millions de francs
- article 44.06.70.54 : 0,2 million de francs

De ontvangsten van het Fonds moeten bestemd zijn voor het onderhoud en de aankoop van de voertuigen van de Staat die beheerd worden door de Dienst voor leerlingenvervoer, voor de betaling van de kosten voor leerlingenvervoer ingevolge de wet van 15 juli 1983 houdende oprichting van de Nationale Dienst voor leerlingenvervoer, alsook voor de vergoeding van de getroffenen of hun rechthebbenden bij ongevallen met voertuigen van de Staat.

## ART. 14

De opbrengst van de terugvordering van de wedden en weddetoelagen van de personeelsleden uit het Rijks- en gesubsidieerd onderwijs, ter beschikking gesteld buiten het onderwijs, mag gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.36.B van Titel IV — Afzonderlijke sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de wedden en weddetoelagen van het personeel van de Rijksonderwijsinstellingen en van de officiële en vrije gesubsidieerde onderwijsinstellingen, ter beschikking gesteld buiten het onderwijs.

## ART. 15

In afwijking van artikel 16, derde lid, van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat kan de Minister van Onderwijs de verantwoordelijken van het financieel beheer van de Rijksscholen met afzonderlijk beheer ertoe machtigen de roerende voorwerpen waarover zij beschikken te verkopen als ze niet meer gebruikt kunnen worden.

## ART. 16

Kredieten bestemd voor de aanzuivering van vorige jaren worden geopend tot beloop van :

## TITEL I

## Sectie 40 :

- artikel 12.02.05.71 : 7,0 miljoen frank
- artikel 12.04.04.76 : 1,9 miljoen frank
- artikel 12.06.06.84 : 3,9 miljoen frank

## Sectie 51 :

- artikel 11.03.01.67 : 0,3 miljoen frank
- artikel 11.03.21.87 : 10,0 miljoen frank
- artikel 11.03.22.88 : 0,5 miljoen frank
- artikel 12.02.11.83 : 0,1 miljoen frank
- artikel 12.05.02.83 : 0,1 miljoen frank
- artikel 43.01.40.97 : 230,0 miljoen frank
- artikel 43.03.50.16 : 0,1 miljoen frank
- artikel 43.06.50.29 : 0,2 miljoen frank
- artikel 44.01.60.24 : 30,0 miljoen frank
- artikel 44.06.70.54 : 0,2 miljoen frank

## Section 52 :

article 11.03.10.06 : 0,4 million de francs  
 article 11.03.21.17 : 60,0 millions de francs  
 article 11.03.22.18 : 5,5 millions de francs  
 article 43.01.40.27 : 450,0 millions de francs  
 article 43.08.50.58 : 0,2 million de francs  
 article 44.01.60.56 : 50,0 millions de francs  
 article 44.08.70.87 : 2,5 millions de francs

## Section 53 :

article 11.03.21.44 : 10,0 millions de francs  
 article 11.03.22.45 : 0,5 million de francs  
 article 12.05.02.40 : 0,3 million de francs  
 article 12.05.11.49 : 0,5 million de francs  
 article 43.01.40.54 : 90,0 millions de francs  
 article 43.02.40.57 : 8,0 millions de francs  
 article 43.03.50.70 : 0,1 million de francs  
 article 44.01.60.83 : 15,5 millions de francs  
 article 44.02.60.86 : 6,0 millions de francs  
 article 44.03.70.02 : 0,1 million de francs

## Section 55 :

article 11.03.21.01 : 6,0 millions de francs  
 article 11.03.22.02 : 0,5 million de francs  
 article 12.05.02.94 : 1,0 million de francs  
 article 43.01.40.11 : 110,0 millions de francs  
 article 44.01.60.40 : 30,0 millions de francs

## Section 56 :

article 11.03.01.08 : 2,7 millions de francs  
 article 11.03.21.28 : 25,0 millions de francs  
 article 43.01.40.38 : 235,8 millions de francs  
 article 43.02.40.41 : 6,3 millions de francs  
 article 44.01.60.67 : 55,2 millions de francs  
 article 44.02.60.70 : 6,0 millions de francs

## Section 64 :

article 43.02.30.53 : 2,4 millions de francs  
 article 44.02.40.72 : 4,5 millions de francs

## TITRE II

## Section 64 :

article 63.01.35.25 : 0,2 million de francs  
 article 64.01.45.44 : 0,2 million de francs

Bruxelles, le 17 novembre 1988.

*Le Président du Sénat,*

F. SWAELEN.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

M. PANNEELS-VAN BAELEN.

H. MOUTON.

## Sectie 52 :

artikel 11.03.10.06 : 0,4 miljoen frank  
 artikel 11.03.21.17 : 60,0 miljoen frank  
 artikel 11.03.22.18 : 5,5 miljoen frank  
 artikel 43.01.40.27 : 450,0 miljoen frank  
 artikel 43.08.50.58 : 0,2 miljoen frank  
 artikel 44.01.60.56 : 50,0 miljoen frank  
 artikel 44.08.70.87 : 2,5 miljoen frank

## Sectie 53 :

artikel 11.03.21.44 : 10,0 miljoen frank  
 artikel 11.03.22.45 : 0,5 miljoen frank  
 artikel 12.05.02.40 : 0,3 miljoen frank  
 artikel 12.05.11.49 : 0,5 miljoen frank  
 artikel 43.01.40.54 : 90,0 miljoen frank  
 artikel 43.02.40.57 : 8,0 miljoen frank  
 artikel 43.03.50.70 : 0,1 miljoen frank  
 artikel 44.01.60.83 : 15,5 miljoen frank  
 artikel 44.02.60.86 : 6,0 miljoen frank  
 artikel 44.03.70.02 : 0,1 miljoen frank

## Sectie 55 :

artikel 11.03.21.01 : 6,0 miljoen frank  
 artikel 11.03.22.02 : 0,5 miljoen frank  
 artikel 12.05.02.94 : 1,0 miljoen frank  
 artikel 43.01.40.11 : 110,0 miljoen frank  
 artikel 44.01.60.40 : 30,0 miljoen frank

## Sectie 56 :

artikel 11.03.01.08 : 2,7 miljoen frank  
 artikel 11.03.21.28 : 25,0 miljoen frank  
 artikel 43.01.40.38 : 235,8 miljoen frank  
 artikel 43.02.40.41 : 6,3 miljoen frank  
 artikel 44.01.60.67 : 55,2 miljoen frank  
 artikel 44.02.60.70 : 6,0 miljoen frank

## Sectie 64 :

artikel 43.02.30.53 : 2,4 miljoen frank  
 artikel 44.02.40.72 : 4,5 miljoen frank

## TITEL II

## Sectie 64 :

artikel 63.01.35.25 : 0,2 miljoen frank  
 artikel 64.01.45.44 : 0,2 miljoen frank

Brussel, 17 november 1988.

*De Voorzitter van de Senaat,*

AMENDEMENTS ADOPTÉS PAR LE SENAT  
AU TABLEAU DE LA LOI (1)

TITRE I

Dépenses courantes

SECTION 40

Secrétariat général  
et services communs

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

§ 1<sup>er</sup>. Salaires et charges sociales

ART. 11.03 (p. 14). — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Porter le crédit de 308,8 millions de francs à 316,4 millions de francs.

(Augmentation de 7,6 millions de francs.)

ART. 11.10 (p. 16). — Remboursement à l'Office national de l'Emploi des rémunérations payées à des chômeurs mis au travail.

Ramener le crédit de 11,7 millions de francs à 7,7 millions de francs.

(Diminution de 4,0 millions de francs.)

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

ART. 12.01 (p. 16). — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.

Porter le crédit de 24,3 millions de francs à 36,0 millions de francs.

(Augmentation de 11,7 millions de francs.)

ART. 12.02 (p. 16). — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de

(1) Ce tableau est annexé au Doc. n° 388 - 1 (S.E. 1988) du Sénat.

AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR DE  
SENAAT OP DE WETSTABEL (1)

TITEL I

Lopende uitgaven

SECTIE 40

Secretariaat-generaal  
en gemeenschappelijke diensten

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03 (blz. 15). — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Het krediet van 308,8 miljoen frank wordt teruggebracht op 316,4 miljoen frank.

(Vermeerdering van 7,6 miljoen frank.)

ART. 11.10 (blz. 17). — Terugbetaling aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wedden uitbetaald aan tewerkgestelde werklozen.

Het krediet van 11,7 miljoen frank wordt teruggebracht tot 7,7 miljoen frank.

(Vermindering van 4,0 miljoen frank.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten

ART. 12.01 (blz. 17). — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Het krediet van 24,3 miljoen frank wordt gebracht op 36,0 miljoen frank.

(Vermeerdering van 11,7 miljoen frank.)

ART. 12.02 (blz. 17). — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en

(1) Deze tabel is aan Stuk nr. 388 - 1 (B.Z. 1988) van de Senaat toegevoegd.

bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Ramener le crédit de 235,1 millions de francs à 228,1 millions de francs.

(Diminution de 7,0 millions de francs.)

ART. 12.03 (p. 16). — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

Ramener le crédit de 27,6 millions de francs à 25,9 millions de francs.

(Diminution de 1,7 million de francs.)

ART. 12.04 (p. 16). — Location d'installations mécanographiques.

Ramener le crédit de 164,3 millions de francs à 160,3 millions de francs.

(Diminution de 4,0 millions de francs.)

ART. 12.06 (p. 16). — Loyer des biens immobiliers des divers services du département (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Ramener le crédit de 71,2 millions de francs à 67,3 millions de francs.

(Diminution de 3,9 millions de francs.)

## SECTION 51

### Enseignement préscolaire et enseignement primaire

#### CHAPITRE I

##### Dépenses de consommation

##### § 1<sup>er</sup>. Salaires et charges sociales

ART. 11.03 (p. 18). — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations et salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Ramener le crédit de 3 509,3 millions de francs à 3 508,2 millions de francs.

(Diminution de 1,1 million de francs.)

diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

Het krediet van 235,1 miljoen frank wordt teruggebracht tot 228,1 miljoen frank.

(Vermindering van 7,0 miljoen frank.)

ART. 12.03 (blz. 17). — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

Het krediet van 27,6 miljoen frank wordt teruggebracht tot 25,9 miljoen frank.

(Vermindering van 1,7 miljoen frank.)

ART. 12.04 (blz. 17). — Huur van mechanografische installaties.

Het krediet van 164,3 miljoen frank wordt teruggebracht tot 160,3 miljoen frank.

(Vermindering van 4,0 miljoen frank.)

ART. 12.06 (blz. 17). — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Het krediet van 71,2 miljoen frank wordt teruggebracht tot 67,3 miljoen frank.

(Vermindering van 3,9 miljoen frank.)

## SECTIE 51

### Kleuter- en basisonderwijs

#### HOOFDSTUK I

##### Consumptieve bestedingen

##### § 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03 (blz. 19). — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Het krediet van 3 509,3 miljoen frank wordt teruggebracht tot 3 508,2 miljoen frank.

(Vermindering van 1,1 miljoen frank.)

## CHAPITRE IV

Transferts de revenus  
à l'intérieur du secteur public

ART. 41.23 (p. 20). — Dotation globale destinée aux frais de fonctionnement et d'équipement des services de l'Etat à gestion séparée de l'enseignement de l'Etat (article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959) (à virer aux articles 70.02 C et 70.03 C du Titre IV).

Porter le crédit de 175,5 millions de francs à 185,0 millions de francs.

(Augmentation de 9,5 millions de francs.)

ART. 43.01 (p. 20). — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés.

Porter le crédit de 12 688,8 millions de francs à 12 807,2 millions de francs.

(Augmentation de 118,4 millions de francs.)

ART. 43.05 (p. 22). — Subventions de fonctionnement aux internats attachés aux établissements officiels subventionnés d'enseignement secondaire.

Ramener le crédit de 3,8 millions de francs à 3,3 millions de francs.

(Diminution de 0,5 million de francs.)

ART. 43.23 (p. 22). — Subventions forfaitaires destinées aux frais de fonctionnement et d'équipement des établissements officiels subventionnés (article 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959).

Ramener le crédit de 1 367,7 millions de francs à 1 348,9 millions de francs.

(Diminution de 18,8 millions de francs.)

ART. 44.01 (p. 22). — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés.

Porter le crédit de 9 949,3 millions de francs à 10 167,2 millions de francs.

(Augmentation de 217,9 millions de francs.)

ART. 44.23 (p. 22). — Subventions forfaitaires destinées aux frais de fonctionnement et d'équipement des établissements libres subventionnés (art. 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959).

Ramener le crédit de 1 263,1 millions de francs à 1 261,1 millions de francs.

(Diminution de 2,0 millions de francs.)

## HOOFDSTUK IV

Inkomensoverdrachten  
binnen de sector overheid

ART. 41.23 (blz. 21). — Globale dotatie bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer in het rijksonderwijs (artikel 3, § 1, van de wet van 29 mei 1959) (over te schrijven op artikelen 70.02 C en 70.03 C van Titel IV).

Het krediet van 175,5 miljoen frank wordt gebracht op 185,0 miljoen frank.

(Vermeerdering van 9,5 miljoen frank.)

ART. 43.01 (blz. 21). — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.

Het krediet van 12 688,8 miljoen frank wordt gebracht op 12 807,2 miljoen frank.

(Vermeerdering van 118,4 miljoen frank.)

ART. 43.05 (blz. 23). — Werkingstoelagen aan de internaten verbonden aan de officiële gesubsidieerde instellingen voor secundair onderwijs.

Het krediet van 3,8 miljoen frank wordt teruggebracht tot 3,3 miljoen frank.

(Vermindering van 0,5 miljoen frank.)

ART. 43.23 (blz. 23). — Forfaitaire toelagen bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de officiële gesubsidieerde instellingen (artikel 32, § 1, van de wet van 29 mei 1959).

Het krediet van 1 367,7 miljoen frank wordt teruggebracht tot 1 348,9 miljoen frank.

(Vermindering van 18,8 miljoen frank.)

ART. 44.01 (blz. 23). — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.

Het krediet van 9 949,3 miljoen frank wordt gebracht op 10 167,2 miljoen frank.

(Vermeerdering van 217,9 miljoen frank.)

ART. 44.23 (blz. 23). — Forfaitaire toelagen bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de vrije gesubsidieerde instellingen (art. 32, § 1, van de wet van 29 mei 1959).

Het krediet van 1 263,1 miljoen frank wordt teruggebracht tot 1 261,1 miljoen frank.

(Vermindering van 2,0 miljoen frank.)

## SECTION 52

## Enseignement secondaire

## CHAPITRE I

## Dépenses de consommation

§ 1<sup>er</sup>. Salaires et charges sociales

ART. 11.03 (p. 24). — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Porter le crédit de 17 192,4 millions de francs à 17 268,5 millions de francs.

(Augmentation de 76,1 millions de francs.)

ART. 11.04 (p. 24). — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Porter le crédit de 7,2 millions de francs à 8,5 millions de francs.

(Augmentation de 1,3 million de francs.)

## CHAPITRE IV

Transferts de revenus  
à l'intérieur du secteur public

ART. 41.23 (p. 26). — Dotation globale destinée aux frais de fonctionnement et d'équipement des services de l'Etat à gestion séparée de l'enseignement de l'Etat (article 3, § 1<sup>er</sup> de la loi du 29 mai 1959) (à virer aux articles 70.02 C et 70.03 C du Titre IV).

Porter le crédit de 1 794,7 millions de francs à 1 881,7 millions de francs.

(Augmentation de 87,0 millions de francs.)

ART. 43.01 (p. 26). — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés.

Porter le crédit de 9 120,4 millions de francs à 9 124,8 millions de francs.

(Augmentation de 4,4 millions de francs.)

ART. 43.05 (p. 26). — Subventions de fonctionnement aux internats attachés aux établissements officiels subventionnés d'enseignement secondaire.

Ramener le crédit de 56,0 millions de francs à 54,1 millions de francs.

(Diminution de 1,9 million de francs.)

## SECTIE 52

## Secundair onderwijs

## HOOFDSTUK IV

## Consumptieve bestedingen

## § 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03 (blz. 25). Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Het krediet van 17 192,4 miljoen frank wordt gebracht op 17 268,5 miljoen frank.

(Vermeerdering van 76,1 miljoen frank.)

ART. 11.04 (blz. 25). — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Het krediet van 7,2 miljoen frank wordt gebracht op 8,5 miljoen frank.

(Vermeerdering van 1,3 miljoen frank.)

## HOOFDSTUK IV

Inkomensoverdrachten  
binnen de sector overheid

ART. 41.23 (blz. 27). — Globale dotatie bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer in het Rijksonderwijs (artikel 3, § 1 van de wet van 29 mei 1959) (over te schrijven op artikel 70.02 C en 70.03 C van Titel IV).

Het krediet van 1 794,7 miljoen frank wordt gebracht op 1 881,7 miljoen frank.

(Vermeerdering van 87,0 miljoen frank.)

ART. 43.01 (blz. 27). — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.

Het krediet van 9 120,4 miljoen frank wordt gebracht op 9 124,8 miljoen frank.

(Vermeerdering van 4,4 miljoen frank.)

ART. 43.05 (blz. 27). — Werkingstoelagen aan de internaten verbonden aan de officiële gesubsidieerde instellingen voor secundair onderwijs.

Het krediet van 56,0 miljoen frank wordt teruggebracht tot 54,1 miljoen frank.

(Vermindering van 1,9 miljoen frank.)

ART. 43.08 (nouveau). — Subventions relatives au paiement des conférenciers de l'enseignement officiel subventionné, en application de l'arrêté royal du 24 décembre 1987.

Inscrire un crédit non dissocié de 0,5 million de francs en regard de cet article.

ART. 43.23 (p. 26). — Subventions forfaitaires destinées aux frais de fonctionnement et d'équipement des établissements officiels subventionnés (article 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959).

Ramener le crédit de 1 275,6 millions de francs à 1 270,5 millions de francs.

(Diminution de 5,1 millions de francs.)

ART. 44.01 (p. 26). — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés.

Porter le crédit de 21 533,9 millions de francs à 22 131,9 millions de francs.

(Augmentation de 598,0 millions de francs.)

ART. 44.08 (nouveau). — Subventions relatives au paiement des conférenciers de l'enseignement libre subventionné, en application de l'arrêté royal du 24 décembre 1987.

Inscrire un crédit non dissocié de 2,0 millions de francs en regard de cet article.

ART. 44.11 (p. 26). — Subventions de fonctionnement aux établissements pluralistes.

Ramener le crédit de 5,0 millions de francs à 1,0 million de francs.

(Diminution de 4,0 millions de francs.)

ART. 44.21 (p. 26). — Subventions de fonctionnement aux internats attachés aux établissements libres subventionnés d'enseignement secondaire.

Ramener le crédit de 177,5 millions de francs à 156,6 millions de francs.

(Diminution de 20,9 millions de francs.)

ART. 44.23 (p. 26). — Subventions forfaitaires destinées aux frais de fonctionnement et d'équipement des établissements libres subventionnés (article 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959).

Porter le crédit de 2 942,6 millions de francs à 2 992,6 millions de francs.

(Augmentation de 50,0 millions de francs.)

ART. 43.08 (nieuw). — Toelagen bestemd voor de betaling van de sprekers van het officieel gesubsidieerd onderwijs in toepassing van het koninklijk besluit van 24 december 1987.

Een niet-gesplitst krediet van 0,5 miljoen frank wordt tegenover dit artikel ingeschreven.

ART. 43.23 (blz. 27). — Forfaitaire toelagen bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de officiële gesubsidieerde instellingen (artikel 32, § 1, van de wet van 29 mei 1959).

Het krediet van 1 275,6 miljoen frank wordt teruggebracht tot 1 270,5 miljoen frank.

(Vermindering van 5,1 miljoen frank.)

ART. 44.01 (blz. 27). — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.

Het krediet van 21 533,9 miljoen frank wordt gebracht op 22 131,9 miljoen frank.

(Vermeerdering van 598,0 miljoen frank.)

ART. 44.08 (nieuw). — Toelagen bestemd voor de betaling van de sprekers van het vrij gesubsidieerd onderwijs, in toepassing van het koninklijk besluit van 24 december 1987.

Een niet-gesplitst krediet van 2,0 miljoen frank wordt tegenover dit artikel ingeschreven.

ART. 44.11 (blz. 27). — Werkingstoelagen aan de pluralistische inrichtingen.

Het krediet van 5,0 miljoen frank wordt teruggebracht tot 1,0 miljoen frank.

(Vermindering van 4,0 miljoen frank.)

ART. 44.21 (blz. 27). — Werkingstoelagen aan de internaten verbonden aan de vrije gesubsidieerde instellingen voor secundair onderwijs.

Het krediet van 177,5 miljoen frank wordt teruggebracht tot 156,6 miljoen frank.

(Vermindering van 20,9 miljoen frank.)

ART. 44.23 (blz. 27). — Forfaitaire toelagen bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de vrije gesubsidieerde instellingen (artikel 32, § 1, van de wet van 29 mei 1959).

Het krediet van 2 942,6 miljoen frank wordt gebracht op 2 992,6 miljoen frank.

(Vermeerdering van 50,0 miljoen frank.)

## SECTION 53

## Enseignement spécial

## CHAPITRE I

## Dépenses de consommation

§ 1<sup>er</sup>. Salaires et charges sociales

ART. 11.03 (p. 28). — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Porter le crédit de 1 903,7 millions de francs à 2 067,8 millions de francs.

(Augmentation de 164,1 millions de francs.)

## § 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.05 (p. 28). — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Porter le crédit de 2,3 millions de francs à 3,1 millions de francs.

(Augmentation de 0,8 million de francs.)

ART. 12.45 (p. 30). — Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande.

Porter le crédit de 3,1 millions de francs à 4,1 millions de francs.

(Augmentation de 1,0 million de francs.)

## CHAPITRE IV

Transferts de revenus  
à l'intérieur du secteur public

ART. 41.23 (p. 30). — Dotation globale destinée aux frais de fonctionnement et d'équipement des services de l'Etat à gestion séparée de l'enseignement de l'Etat (article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959) (à virer aux articles 70.02 C et 70.03 C du Titre IV).

## SECTIE 53

## Buitengewoon onderwijs

## HOOFDSTUK IV

## Consumptieve bestedingen

## § 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03 (blz. 29). — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Het krediet van 1 903,7 miljoen frank wordt gebracht op 2 067,8 miljoen frank.

(Vermeerdering van 164,1 miljoen frank.)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.05 (blz. 29). — Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Het krediet van 2,3 miljoen frank wordt gebracht op 3,1 miljoen frank.

(Vermeerdering van 0,8 miljoen frank.)

ART. 12.45 (blz. 31). — Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen, gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.

Het krediet van 3,1 miljoen frank wordt gebracht op 4,1 miljoen frank.

(Vermeerdering van 1,0 miljoen frank.)

## HOOFDSTUK IV

Inkomensoverdrachten  
binnen de sector overheid

ART. 41.23 (blz. 31). — Globale dotatie bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer in het rijksonderwijs (artikel 3, § 1, van de wet van 29 mei 1959) (over te schrijven op artikelen 70.02 C en 70.03 C van Titel IV).

Porter le crédit de 297,2 millions de francs à 305,2 millions de francs.

(Augmentation de 8,0 millions de francs.)

ART. 43.01 (p. 30). — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés.

Porter le crédit de 1 277,7 millions de francs à 1 334,7 millions de francs.

(Augmentation de 57,0 millions de francs.)

ART. 44.01 (p. 30). — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés.

Porter le crédit de 2 708,3 millions de francs à 2 750,7 millions de francs.

(Augmentation de 42,4 millions de francs.)

ART. 44.23 (p. 32). — Subventions forfaitaires destinées aux frais de fonctionnement et d'équipement des établissements libres subventionnés (art. 32, § 1, de la loi du 29 mai 1959).

Porter le crédit de 297,0 millions de francs à 302,1 millions de francs.

(Augmentation de 5,1 millions de francs.)

#### SECTION 54

Enseignement supérieur  
et recherche scientifique :

Enseignement universitaire  
et recherche scientifique

#### CHAPITRE I

Dépenses de consommation

§ 1<sup>er</sup>. Salaires et charges sociales

ART. 11.03 (p. 32). — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Porter le crédit de 42,9 millions de francs à 44,6 millions de francs.

(Augmentation de 1,7 million de francs.)

Het krediet van 297,2 miljoen frank wordt gebracht op 305,2 miljoen frank.

(Vermeerdering van 8,0 miljoen frank.)

ART. 43.01 (blz. 31). — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.

Het krediet van 1 277,7 miljoen frank wordt gebracht op 1 334,7 miljoen frank.

(Vermeerdering van 57,0 miljoen frank.)

ART. 44.01 (blz. 31). — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.

Het krediet van 2 708,3 miljoen frank wordt gebracht op 2 750,7 miljoen frank.

(Vermeerdering van 42,4 miljoen frank.)

ART. 44.23 (blz. 33). — Forfaitaire toelagen bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de vrije gesubsidieerde instellingen (art. 32, § 1, van de wet van 29 mei 1959).

Het krediet van 297,0 miljoen frank wordt gebracht op 302,1 miljoen frank.

(Vermeerdering van 5,1 miljoen frank.)

#### SECTIE 54

Hoger onderwijs  
en wetenschappelijk onderzoek :

Universitair onderwijs  
en wetenschappelijk onderzoek

#### HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03 (blz. 33). — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Het krediet van 42,9 miljoen frank wordt gebracht op 44,6 miljoen frank.

(Vermeerdering van 1,7 miljoen frank.)

## SECTION 55

Enseignement supérieur  
et recherche scientifique :

Enseignement supérieur, non universitaire  
et recherche scientifique

## CHAPITRE I

## Dépenses de consommation

§ 1<sup>er</sup>. Salaires et charges sociales

ART. 11.03 (p. 38). — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaires, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Porter le crédit de 1 566,4 millions de francs à 1 604,3 millions de francs.

(Augmentation de 37,9 millions de francs.)

ART. 11.04 (p. 38). — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Ramener le crédit de 8,5 millions de francs à 7,5 millions de francs.

(Diminution de 1,0 million de francs.)

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

ART. 12.01 (p. 38). — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.

Ramener le crédit de 0,6 million de francs à 0,3 million de francs.

(Diminution de 0,3 million de francs.)

ART. 12.05 (p. 38). — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

## SECTIE 55

Hoger onderwijs  
en wetenschappelijk onderzoek :

Niet-universitair hoger onderwijs  
en wetenschappelijk onderzoek

## HOOFDSTUK I

## Consumptieve bestedingen

## § 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03 (blz. 39). — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Het krediet van 1 566,4 miljoen frank wordt gebracht op 1 604,3 miljoen frank.

(Vermeerdering van 37,9 miljoen frank.)

ART. 11.04 (blz. 39). — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Het krediet van 8,5 miljoen frank wordt teruggebracht tot 7,5 miljoen frank.

(Vermindering van 1,0 miljoen frank.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten

ART. 12.01 (blz. 39). — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Het krediet van 0,6 miljoen frank wordt teruggebracht tot 0,3 miljoen frank.

(Vermindering van 0,3 miljoen frank.)

ART. 12.05 (blz. 39). — Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienststreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Porter le crédit de 1,2 million de francs à 2,5 millions de francs.

(Augmentation de 1,3 million de francs.)

ART. 12.21 (p. 38). — Assurance des élèves.

Ramener le crédit de 6,2 millions de francs à 5,9 millions de francs.

(Diminution de 0,3 million de francs.)

#### CHAPITRE IV

##### Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public

ART. 41.23 (p. 40). — Dotation globale destinée aux frais de fonctionnement et d'équipement des services de l'Etat à gestion séparée de l'enseignement de l'Etat (article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959) (à virer aux articles 70.02 C et 70.03 C du Titre IV).

Ramener le crédit de 504,9 millions de francs à 440,2 millions de francs.

(Diminution de 64,7 millions de francs.)

ART. 43.23 (p. 40). — Subventions forfaitaires destinées aux frais de fonctionnement et d'équipement des établissements officiels subventionnés (article 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959).

Porter le crédit de 238,2 millions de francs à 241,8 millions de francs.

(Augmentation de 3,6 millions de francs.)

ART. 44.01 (p. 40). — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés.

Porter le crédit de 2 441,9 millions de francs à 2 498,9 millions de francs.

(Augmentation de 57,0 millions de francs.)

ART. 44.23 (p. 40). — Subventions forfaitaires destinées aux frais de fonctionnement et d'équipement des établissements libres subventionnés (art. 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959).

Porter le crédit de 347,2 millions de francs à 358,1 millions de francs.

(Augmentation de 10,9 millions de francs.)

Het krediet van 1,2 miljoen frank wordt gebracht op 2,5 miljoen frank.

(Vermeerdering van 1,3 miljoen frank.)

ART. 12.21 (blz. 39). — Verzekering van de leerlingen.

Het krediet van 6,2 miljoen frank wordt teruggebracht tot 5,9 miljoen frank.

(Vermindering van 0,3 miljoen frank.)

#### HOOFDSTUK IV

##### Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid

ART. 41.23 (blz. 41). — Globale dotatie bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer in het rijksonderwijs (artikel 3, § 1, van de wet van 29 mei 1959) (over te schrijven op artikelen 70.02 C en 70.03 C van Titel IV).

Het krediet van 504,9 miljoen frank wordt teruggebracht tot 440,2 miljoen frank.

(Vermindering van 64,7 miljoen frank.)

ART. 43.23 (blz. 41). — Forfaitaire toelagen bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de officiële gesubsidieerde instellingen (artikel 32, § 1, van de wet van 29 mei 1959).

Het krediet van 238,2 miljoen frank wordt gebracht op 241,8 miljoen frank.

(Vermeerdering van 3,6 miljoen frank.)

ART. 44.01 (blz. 41). — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.

Het krediet van 2 441,9 miljoen frank wordt gebracht op 2 498,9 miljoen frank.

(Vermeerdering van 57,0 miljoen frank.)

ART. 44.23 (blz. 41). — Forfaitaire toelagen bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de vrije gesubsidieerde instellingen (art. 32, § 1, van de wet van 29 mei 1959).

Het krediet van 347,2 miljoen frank wordt gebracht op 358,1 miljoen frank.

(Vermeerdering van 10,9 miljoen frank.)

## CHAPITRE 01

## Divers

ART. 01.10 (p. 40). — Conseils supérieurs de l'enseignement supérieur.

Porter le crédit de 1,0 million de francs à 2,4 millions de francs.

(Augmentation de 1,4 million de francs.)

## SECTION 56

## Enseignement de promotion sociale

## CHAPITRE I

## Dépenses de consommation

§ 1<sup>er</sup>. Salaires et charges sociales

ART. 11.03 (p. 42). — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Porter le crédit de 668,2 millions de francs à 686,3 millions de francs.

(Augmentation de 18,1 millions de francs.)

## SECTION 61

## Service des transports scolaires

## CHAPITRE I

## Dépenses de consommation

## § 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.03 (p. 46). — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

Ramener le crédit de 21,3 millions de francs à 21,0 millions de francs.

(Diminution de 0,3 million de francs.)

## HOOFDSTUK 01

## Diversen

ART. 01.10 (blz. 41). — Hoge raden voor het hoger onderwijs.

Het krediet van 1,0 miljoen frank wordt gebracht op 2,4 miljoen frank.

(Vermeerdering van 1,4 miljoen frank.)

## SECTIE 56

## Onderwijs voor sociale promotie

## HOOFDSTUK I

## Consumptieve bestedingen

## § 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03 (blz. 43). — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

Het krediet van 668,2 miljoen frank wordt gebracht op 686,3 miljoen frank.

(Vermeerdering van 18,1 miljoen frank.)

## SECTIE 61

## Dienst voor leerlingenvervoer

## HOOFDSTUK I

## Consumptieve bestedingen

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.03 (blz. 47). — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

Het krediet van 21,3 miljoen frank wordt teruggebracht tot 21,0 miljoen frank.

(Vermeerdering van 0,3 miljoen frank.)

## SECTION 64

## Organisation des études

## CHAPITRE I

## Dépenses de consommation

§ 1<sup>er</sup>. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03 (p. 46). — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Porter le crédit de 681,3 millions de francs à 683,5 millions de francs.

(Augmentation de 2,2 millions de francs.)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06 (p. 48). — Loyer des biens immobiliers des divers services du département (en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments). — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Ramener le crédit de 5,6 millions de francs à 3,4 millions de francs.

(Diminution de 2,2 millions de francs.)

## CHAPITRE IV

Transferts de revenus  
à l'intérieur du secteur public

ART. 43.23 (p. 50). — Subventions forfaitaires destinées aux frais de fonctionnement et d'équipement des établissements officiels subventionnés (art. 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959).

Ramener le crédit de 46,3 millions de francs à 46,1 millions de francs.

(Diminution de 0,2 million de francs.)

## SECTIE 64

## Organisatie van de studiën

## HOOFDSTUK I

## Consumptieve bestedingen

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03 (blz. 47). — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Het krediet van 681,3 miljoen frank wordt gebracht op 683,5 miljoen frank.

(Vermeerdering van 2,2 miljoen frank.)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06 (blz. 49). — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement (met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen). — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Het krediet van 5,6 miljoen frank wordt teruggebracht tot 3,4 miljoen frank.

(Vermindering van 2,2 miljoen frank.)

## HOOFDSTUK IV

Inkomensoverdrachten  
binnen de sector overheid

ART. 43.23 (blz. 51). — Forfaitaire toelagen bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de officiële gesubsidieerde instellingen (art. 32, § 1, van de wet van 29 mei 1959).

Het krediet van 46,3 miljoen frank wordt teruggebracht tot 46,1 miljoen frank.

(Vermindering van 0,2 miljoen frank.)

ART. 44.23 (p. 50). — Subventions forfaitaires destinées aux frais de fonctionnement et d'équipement des établissements libres subventionnés (art. 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 mai 1959).

Ramener le crédit de 67,7 millions de francs à 67,4 millions de francs.

(Diminution de 0,3 million de francs.)

## TITRE II

### Dépenses de capital

#### PARTIE A

##### Partie I

Crédits destinés à la réalisation  
du programme d'investissements

#### SECTION 54

Enseignement supérieur  
et recherche scientifique :

Enseignement universitaire  
et recherche scientifique

#### CHAPITRE VI

Transferts de capitaux  
à l'intérieur du secteur public

ART. 72.07 (p. 54). — Frais de construction et d'aménagement de bâtiments de l'hôpital universitaire de Liège Sart-Tilman.

Porter le crédit d'ordonnancement de 147,2 millions de francs à 428,6 millions de francs.

(Augmentation de 281,4 millions de francs.)

ART. 44.23 (blz. 51). — Forfaitaire toelagen bestemd voor de werkings- en uitrustingskosten van de vrije gesubsidieerde instellingen (art. 32, § 1, van de wet van 29 mei 1959).

Het krediet van 67,7 miljoen frank wordt teruggebracht tot 67,4 miljoen frank.

(Vermindering van 0,3 miljoen frank.)

## TITEL II

### Kapitaaluitgaven

#### DEEL A

##### Deel I

Kredieten voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma

#### SECTIE 54

Hoger onderwijs  
en wetenschappelijk onderzoek :

Universitair onderwijs  
en wetenschappelijk onderzoek

#### HOOFDSTUK VI

Vermogensoverdrachten  
binnen de sector overheid

ART. 72.07 (blz. 55). — Bouwkosten en geschiktmaking van gebouwen van het academisch ziekenhuis te Luik Sart-Tilman.

Het ordonnanceringskrediet van 147,2 miljoen frank wordt gebracht op 428,6 miljoen frank.

(Vermeerdering van 281,4 miljoen frank.)